**УРОК 7**

**7-ci DƏRS**

**MƏİŞƏT XİDMƏTİ**

**БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nailə**: Əzizim, biz toydan qabaq gözəllik salonuna getməli idik.Sən hazırsan? | Дорогая, мы до свадьбы собирались в салон  красоты. Ты готова? |
| **Nina:** Hazıram, ancaq gəl gözəllik salonuna getməkdən qabaq dərziyə gedək.Mən Bakıya gəlməkdən əvvəl bir gözəl paltar aldım.Ancaq bir az uzundur, onu qısaltmaq lazımdır. Yaxşı dərzi tanıyırsan? | Готова,но давай до того,как мы пойдем в салон красоты,пойдем к портнихе. Перед тем, как приехать в Баку, я купила очень красивое платье. Но оно немного длинное, его нужно подкоротить. Ты знаешь хорошую портниху? |
| **Nailə:** Əlbəttə. Elə bizim həyətimizdə balaca bir atelye var. Orada İradə adlı cavan qız işləyir.Olduqca bacarıqlı,səliqəlidir. Mən ona bir neçə paltar və şalvar tikdirmişəm.Çox yaxşı tikir. | Конечно. Прямо в нашем дворе есть маленькое ателье. Там работает молодая девушка по имени Ирада. Очень умелая, аккуратная. Я сшила у нее несколько платьев и брюк. Очень хорошо шьет. |
| **Nina:** Nə yaxşı oldu! Mənim bir problemim də var**.** İvanın kostyumuna haradansa ləkə düşüb. Onu çamadana qoyanda ləkə yox idi.Necə olub bilmirəm! Kostyumu təcili kimyavi təmizləməyə vermək lazımdır.  *.* | Как хорошо! У меня есть еще одна проблема. Откуда-то на костюм Ивана попало пятно. Когда я его укладывала в чемодан, пятна не было. Не знаю, как это могло случиться! Костюм надо сдать в срочную химчистку |
| **Nailə**: Narahat olma, hər şeyi həll edərik. Kimyavi təmizləmə də, gözəllik salonu da evimizin yaxınlığında yerləşir. Amma tələsmək lazımdır, çünki vaxtımız azdır. Bəlkə ayaqqabını da təmir etmək lazımdır? Bizim həyətdə cəkməçi də var. | Не беспокойся, всё решим. И химчистка, и салон красоты находятся около нашего дома. Но поторопись, у нас мало времени.  А может тебе обувь починить надо? У нас во дворе есть и сапожник. |
| **Nina:** Yox,Nailə.Ayaqqabım lap təzədir. | Нет, Наиля, туфли у меня совсем новые. |
| **Atelyedə** | **В ателье** |
| **Nailə:** Salam,İradə! Necəsən? Anan necədir? | Здравствуй, Ирада! Как ты? Как мама? |
| **İradə:** Yaxşıyam, Nailə xanım! Çox sağ olun. Siz necəsiniz? | Хорошо, Наиля ханум, спасибо! Как вы? |
| **Nailə:** Mən də yaxşıyam, çox sağ ol! Mənim rəfiqəm Moskvadan gəlib. Özünə təzə paltar alıb, ancaq bir az uzundur. Axı Nina balacaboydur.Paltarı tez qısalda bilərsən? Sabah toya gedirik. | И я хорошо,спасибо! Моя подруга приехала из Москвы. Купила себе новое платье, а оно немного длинное. Ведь Мария маленького роста. Сможешь быстро укоротить платье? Завтра мы едем на свадьбу |
| **İradə:** Əlbəttə.Xanım, siz paltarı geyin,mən ölçüm. | Конечно. Ханум, вы оденьте платье, я отмерю. |
| **Nina:** Bu dəqiqə. | Сию минуту. |
| **Nailə:** Nə gözəl rənqi var! Sənə çox yaraşır! Ancaq doğrudan da çox uzundur. Qısalanda lap qəçəng olacaq**.** | Какой красивый цвет! Тебе очень подходит! Но, на самом деле, длинное. Как укоротится, будет еще красивее. |
| **İradə:** On iki santimetr kəsilməlidir. | Нужно срезать 12 сантиметров. |
| **Nina:** Lap yaxşı. Nə vaxt hazır olar? | Очень хорошо. Когда будет готово? |
| **İradə:** İki saatdan sonra apara bilərsiniz**.** | Можете забрать через два часа. |
| **Nailə:** Nə qədər verməliyik? | Сколько мы должны дать ? |
| **İradə:** Beş manat. | 5 манат. |
| **Nina:** Çox sağ olun! | Спасибо большое. |
| **Nailə:** Hələlik! İndi də gedək kimyəvi təmizləməyə.  *.* | Пока.А теперь пойдем в химчистку. |
| **Kimyəvi təmizləmə məntəqəsində** | **В пункте химчистки** |
| **Nina**: Sabahınız xeyir! Mən kişi kostyumunu kimyəvi təmizləməyə vermək istəyirəm. Bu yağ ləkələrini aparmaq lazımdır. Nə vaxt hazır ola bilər? | Доброе утро. Я хочу сдать мужской костюм в химчистку. Нужно вывести эти жирные пятна. Когда может быть готово? |
| **İşçi:**: Axşam altıda.  *.* | Вечером в шесть |
| **Nailə**: Bir az tez olar? | Можно ли немного пораньше? |
| **İşçi**: Əgər təcili təmizləməyə versəniz, iki saatdan sonra hazır olar. Ancaq bu bir az baha olacaq.  *.* | Если сдадите в срочную чистку, будет готово через два часа. Но это немного дороже. |
| **Nina:** Mən razı. Pulu indi verim, ya alanda? | Я согласна. Деньги дать сейчас или когда буду забирать? |
| **İşçi** :Alanda verərsiniz,xanım. Təcili təmizləmə on bir manat edir. | Дадите, когда будете забирать, ханум. Срочная химчистка стоит 11 манат |
| **Nailə:** Sağ olun**.** | Спасибо. |
| **Gözəllik salonunda** | **В салоне красоты** |
| **Nailə:** Salam! Biz saat on birə yazılmışıq.  . | Мы записаны на 11 часов |
| **Saç ustası 1**: Buyurun, bu kresloda oturun. Nə edəcəyik ? Saç düzümünüzü dəyişmək istəyirsiniz? | Пожалуйста, садитесь в это кресло. Что будем делать? Хотите изменить причёску? |
| **Nailə:** Xeyr. Sadəcə, bir az kəsdirmək və burub indiki kimi düzüm vermək istəyirəm.  *.* | Нет. Хочу, чтобы вы просто немного подрезали и ,завив, сделали такую же прическу, как у меня сейчас. |
| **Saç ustası 1**: Saçınızı rənqləmək istəyirsiniz?.    **Nailə**: Mütləq. Çoxdan rəngləmirəm, saçlarım parıltısını itirib. | . Хотите красить волосы?  Обязательно.Давно не красилась, волосы потеряли блеск |
| **Saç ustası 1.**: Yaxşı,xanım. Əvvəl saçınızı kəsərəm, sonra rəngləyərəm, ən sonda isə düzüm verərəm.  Bu qədər kəssəm bəsdir? Oldu. Boyanı çəkim. Otuz dəqiqədən sonra yuyarıq. | Хорошо, ханум. Вначале постригу вас, потом покрашу и в самом конце уложу.  Достаточно, если срежу столько? Хорошо. Нанесу краску.Помоем через 30 минут. |
| **Nailə**: Zəhmət olmasa, qaşlarıma da rənq çəkin.  Nina,mən saçımı düzəldən sonra manikyura gedəcəm. | Если вам нетрудно, покрасьте и брови  . Нина, после прически я пойду делать маникюр . |
| **Nina:** Yaxşı, orada görüşərik. **Saç ustası 2.**: Siz nə etmək istərdiniz? Saçlarınızı kəsdirmək, rənglətmək, düzəltmək? | Хорошо, встретимся там.  ,  Что бы вы хотели сделать? Подстричь волосы, покрасить или сделать укладку? |
| **Nina**: Mən yenicə saçlarımı rəngləmişəm.Mənə yunansayağı saç düzümü edə bilərsiniz?*.*  еде билерсиниз? | Я совсем недавно красилась. Вы можете мне сделать греческую прическу? |
| **Saç ustası 2.** Əlbəttə.Bu indi çox dəbdədir. | Конечно, это сейчас очень модно. |
| **Saç ustası 1** İndi saçınızı şampunla yuyub bir az balzam çəkəcəm..... Və ,nəhayət, lak vururam....İndi güzgüyə baxa bilərsiniz**.** Necədir? Xoşunuza gəlir? | Сейчас вымою вам голову шампунем и. нанесу немного бальзама… И, наконец, покрываю лаком. ...Сейчас можете посмотреть в зеркало. Как? Вам нравится? |
| **Nailə:** Çox sağolun,çox bəyəndim | Большое спасибо. Очень понравилось. |
| **Nailə**: Mənə, zəhmət olmasa, manikyur edin | Мне, пожалуйста, сделайте маникюр . |
| *.*  **Manikyurcu**: Buraya oturun. Dırnaqlarınızı bir az qısa kəsimmi? | Садитесь сюда. Ногти подстричь немного покороче? |
| **Nailə**: Xeyr, qısaltmaq istəmirəm. | Нет, не хочу укорачивать |
| **Manikyurcu**: Dırnaqlarınıza nə cür lak çəkim – tünd yoxsa açıq? | Каким лаком покрыть ногти - тёмным или светлым? |
| **Nailə**: Tünd zoğalı rənq. Çox yaxşı. Təçəkkür edirəm. Nə qədər verməliyik? | Темнокизиловым цветом. Очень хорошо,спасибо. Сколько мы всего должны дать? |
| **Manikyurcu**: Hamısı bir yerdə  otuz beş manat. | За все вместе 35 манат |
| **Nailə**: Buyurun, qötürün! | Пожалуйста, возьмите! |

**Упражнение 1.** Ответьте на вопросы по диалогу.

1Nina və Nailə gözəllik salonundan qabaq hara getdilər?

2.Nina dərziyə nə üçün getmək istədi?

3. Paltar nə vaxt hazır olacaq?

4.Dərzidən sonra Nina ilə Nailə hara getdilər?

5. Nina kimyəvi təmizləməyə nəyi verdir?

6. Kimyəvi təmizləmədən sonra olar hara getdilər?

7. Nailə gözəllik salonunda nə etdi?

8. Nina nə cür saç düzümü etmək istədi?

**Упражнение** **2**.

1.Sizin saçınız uzundur ya qısa?

2. Sizin hansı saç rənqindən xoşunuz gəlir?

3.Siz gözəllik salonuna tez-tez gedirsiniz?

4.Gözəllik salonu sizin evinizə yaxındır?

5. Sizin həyat yoldaşınız nə rənqi sevir?

6. Siz yaxşı dərzi tanıyırsınız?

**Упражнение** **3**. Переведите предложения на азербайджанский язык.

1. Подстригите меня, пожалуйста.

2. Покрасьте мне волосы.

3. Сделайте мне маникюр. .

4. Я записан на 12 часов.

5. Покройте мне ногти светлым лаком.

6. Я хочу побриться.

7. Какую причёску вы хотите?

8. Вы можете починить мои сапоги?

9. Я хочу сделать новую прическу.

10. Я хочу сшить у вас платье.

11. Я хочу сдать в химчистку брюки.

12.Нужно вывести пятно от апельсинового сока.

13. Вы можете вывести жирные пятна?

14. Когда я могу получить свои вещи?

**ГРАММАТИКА**

ОТГЛАГОЛЬНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ НА –**MA**, - **MƏ**

Отглагольные существительные на **- ma**, **-mə** обозначают название действия. Например: **təmizləmə (от глагола təmizləmək – чистить) -** *чистка***, səsvermə** ( от сложного səs голос , vermək давать) – голосовать **Склоняются, как и другие существительные.** Например**, mən təmizləmədən gəlirəm -** *я иду с чистки (исходный падеж)***, səsvermədə tələbələr iştirak etdilər** *студенты участвуют в голосовании (местный падеж***), могут принимать аффиксы принадлежности и множественности: təmizləmələr –** *чистки,* **onun təmizləməsi –** *его чистка***.**

В основном отглагольные существительные на **- ma, -mə** выступают в составе словосочетаний 2-го типа: **səsyazma studiyası -** *студия звукозаписи***.**

**Упражнение Переведите на русский язык словосочетания и составьте с ними предложения.**

qanköçürmə stansiyası, səsvermə məntəqəsi, andiçmə mərasimi, qanvermə zamanı, səsyazma studiyası, anma günü, yaranma tarixi

**Упражнение 4 . Переведите на азербайджанский язык.**

1. Чистка лица стоит 5 манат.
2. Голосование прошло на высоком уровне.
3. В лаборотории переливания крови работает очень опытная медсестра.
4. В зале ожидания было много людей
5. Студия звукозаписи была занята.
6. Надо отдать платье на химчистку.
7. Сегодня мы отмечали день памяти Муслима Магомаева.
8. Во время сдачи крови девушка себя почувствовала очень плохо.

ДЕЕПРИЧАСТИЕ НА **–ANDA, - ƏNDƏ**

Деепричастие, образованное при помощи присоединения к основе глагола аффикса **-anda, -əndə** указывает на действие, которое происходит одновременно с основным действием. На русский язык переводится придаточным предложением времени.

**Payız gələndə ağacların yarpaqları tökülür**. *Когда приходит осень, листья с деревьев опадают.*

**Bakını görəndə gəncliyim yadıma düşür**. *Когда я вижу Баку, вспоминаю молодость.*

**Nina pulu kostyumu alanda verdi**. *Мария дала деньги, когда взяла костюм.*

Если основа глагола, к которому присоединяется аффикс **- anda, - əndə** оканчивается на гласный, то между основой и аффиксом вставляется **Y**: başla+ y+anda, de+y+əndə

Упражнение 5. Переведите предложения на русский язык.

1. Yağış yağanda pəncərənin qarşısında durmağı çox xoşlayıram.
2. Pərvanə içəri girəndə artıq biz işə başlamışdıq.
3. Ağac bar verəndə başını aşağı dikər (Atalar sözü ).
4. Zəng vurulanda tələbələr auditoriyaya daxil oldular.
5. Hava işıqlananda artıq şəhərə çatdıq.
6. 6.Mən universitetdən çıxanda Rafiqlə rastlaşdım.

**Упражнение 6. Переведите предложения на азербайджанский язык.**

1. Когда я зашла в аудиторию, студенты встали.
2. Когда сестра принесла чай, мы уже сидели за столом.
3. Когда прозвенел звонок, все вскочили с мест.
4. Когда наступает зима, я начинаю скучать по дому.
5. Когда Нина заснула, Саша выключил свет.

**Упражнение 7. Образуйте деепричастия от глаголов yatmaq, gülmək, xəstələnmək, kəsdirmək, qaynamaq, ağlamaq. и составьте с ними предложения**

**Упражнение 8. Составьте диалог, употребляя деепричастия на- anda, - əndə**

**ПОНУДИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ ГЛАГОЛА**

Понудительный залог обозначает действие, которое совершается не самим объектом, а выполняется другим лицом по его велению. Образуется прибавлением к основе глагола аффикса – dır,-dir,-dur,-dür*,* если основа оканчивается на согласную, и аффикса–-t,если основа оканчивается на гласную*.* В русском языке понудительный залог отсутствует, его значение передается неопределенной формой глагола со словами *велеть, заставить, приказать.* Например:

*Qıza məktub yaz****dır****dım.*

*Я заставил ( попросил) девушку написать письмо.*

Mən otağı təmizlə**t**dim.

Я заставил (попросил) почистить комнату

Nailə saçını kəs**dir**di **.**

Наиля постриглась ( кто-то ее постриг)

**Упражнение 9. Переведите на азербайджанский язык.**

1. Я хочу постричься и покраситься (в парикмахерской, т.е кто-то дожен постричь и покрасить)
2. Орхан заставил смеяться (т.е. рассмешил) девушку.
3. Мама заставила сына прочитать стихи.
4. Директор фирмы приказал всем написать отчет.
5. Эта песня заставила меня расплакаться
6. Нина хочет укоротить это платье (в ателье)

**Упражнение 10. Переведите на русский язык, обращая внимание на аффиксы понудительного залога.**

1. Nailə Ninaya paltarı qey**dirt**di.
2. Uşaq anasına dondurma al**dır**dı.
3. İvan saqqalını qırx**dır**dı.
4. Nina ayaqqabılarını təmizlə**tdir**di.
5. Tamaşaçılar müğənnini bir neçə dəfə səhnəyə çağırr**t**dılar
6. Müdir müavini yanına çağırt**dır**dı

СЛОВАРЬ

**ayna, güzgü** зеркало

**bərbər** парикмахер *(мужской)*

**bərbərxana**  парикмахерская

**bığ**  усы

**çəkməçi** сапожник

**daraltmaq** сузить

**daramaq** причесывать

**daraq** расчёска

**dəb** мода

**dırnaq** ноготь

**düymə** пуговица

**düzəltmək** ровнять, подравнять

**genişlətmək** расширить (попросить кого-то расширить)

**gözəllik salonu** салон красоты

**kəsmək**резать

**kimyavi təmizləmə** химчистка**şampun** шампунь

**kiprik** ресница

**ləkə** пятно

**qaş** бровь, брови

**qırxmaq**

**qısaltmaq** укорачивать

**qurutmaq** сушить

**rənqləmək**красить

**saç** волосы

**saç ayrımı** пробор

**saç boyası** краска для волос

**saqqal**  борода

**təmir etmək** ремонтировать

**tikiş** шов

**tikmək** шить, зашивать

**uzatmaq** удлинять

**üz təmizləmə** чистка лица

**üz** лицо

**yağ ləkəsi** жирное пятно

**yumaq**мыть; стирать